IT

KIT VALVOLA 2 VIE MOTORIZZATA

1 Avvertenze preliminari

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il KIT. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:

⚠ ATTENZIONE= per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.

⛔ VIETATO= per azioni che non devono essere assolutamente eseguite.

2 Versioni

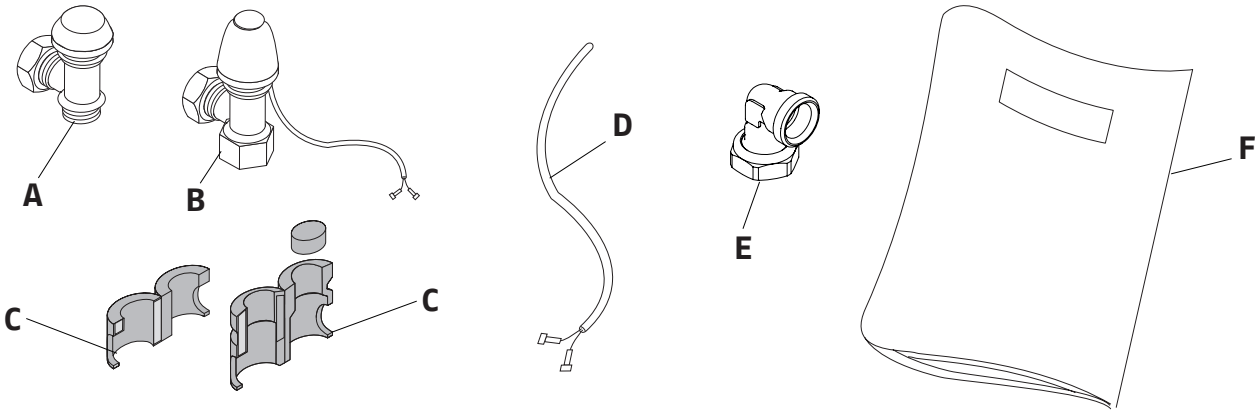
20099250	Kit valvola 2 vie motorizzata

3 Descrizione

Il gruppo è composto: dalla valvola di chiusura , dal detentore idraulico, dal motore elettrotermico e da 2 raccordi a 90°.
Questo accessorio idraulico è adatto ad applicazioni ove vi è già un bilanciamento delle portate dell'impianto in funzione del numero di terminali attivi (mediante: pompe elettroniche autoregolanti, valvole generali di bilanciamento dei rami d'impianto ecc.).
Il kit è completo anche delle coppelle isolanti preformate per il corpo valvola ed il detentore.

4 Composizione del kit

A Detentore 1
B Valvola con testina termoelettrica 1
C Materiale isolante per valvola e detentore 1
D Cavo di collegamento per la testina termoelettrica 1
E Raccordo 90° 2
F Istruzioni per il montaggio



5 Dati tecnici

Valvola =ON/OFF
Tipo: NC
Tensione di alimentazione: AC 230 V
Sezione cavi 0.5 mm²
Frequenza 50 Hz
Massima corrente: 250 mA
Consumo: 2 W

GB

2-WAY MOTOR DIVERTER VALVE KIT

1 Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

⚠ WARNING = actions requiring special care and appropriate training.

⛔ DO NOT = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

2 Versions

20099250	2-way motor valve kit

3 Description

The group is composed by: a valve, a lockshield, a electrothermal motor and by two 90 ° connector kit.
This hydraulic accessory is suitable for applications where there is already a balancing of the system's flow rate based on the number of active terminals (by means of: self-regulating electronic pumps, general balancing valves for the system's branches, etc.) and there is no need for the automatic control of the closure or opening of the terminal's hydraulic circuit.

4 Kit composition

A Lockshield 1
B Valve with thermoelectric head 1
C Insulation material for valve and lockshield 1
D Connection cable for thermoelectric head 1
E 90° union 2
F Assembly Instructions

5 Thecnical data

Valve =ON/OFF
Type: NC
Supply voltage: AC 230 V
Power conductor 0.5 mm²
Frequency 50 Hz
Maximum current: 250 mA
Power input: 2 W

IT

6 Collegamenti idraulici

⚠ Per non penalizzare le prestazioni dell'impianto è necessario che l'ingresso e l'uscita dell'acqua siano quelle indicate nelle varie figure.

⚠ Per un rapido e corretto montaggio dei componenti seguire le sequenze riportate nei seguenti paragrafi.

6 Diametro delle tubazioni

Il diametro interno minimo da rispettare per le tubazioni dei collegamenti idraulici varia a secondo del modello:

GB

6 Hydraulic connections

⚠ To avoid penalising the performance of the system the water inlet and outlet must be as indicated in the various figures.

⚠ For a rapid and correct assembly of the components follow carefully the sequences described in the follow sections.

6 Pipeline diameter

The minimum internal diameter that must be respected for the pipelines of the hydraulic connections varies according to the model:

		11 - 11P - 27	17 - 17P - 41	23 - 23P - 57
TUBAZIONI: rame - Eurokonus 3/4" GAS PIPELINE: copper - Eurokonus 3/4" GAS	mm	14	16	18

7 Apertura parti estetiche per installazione

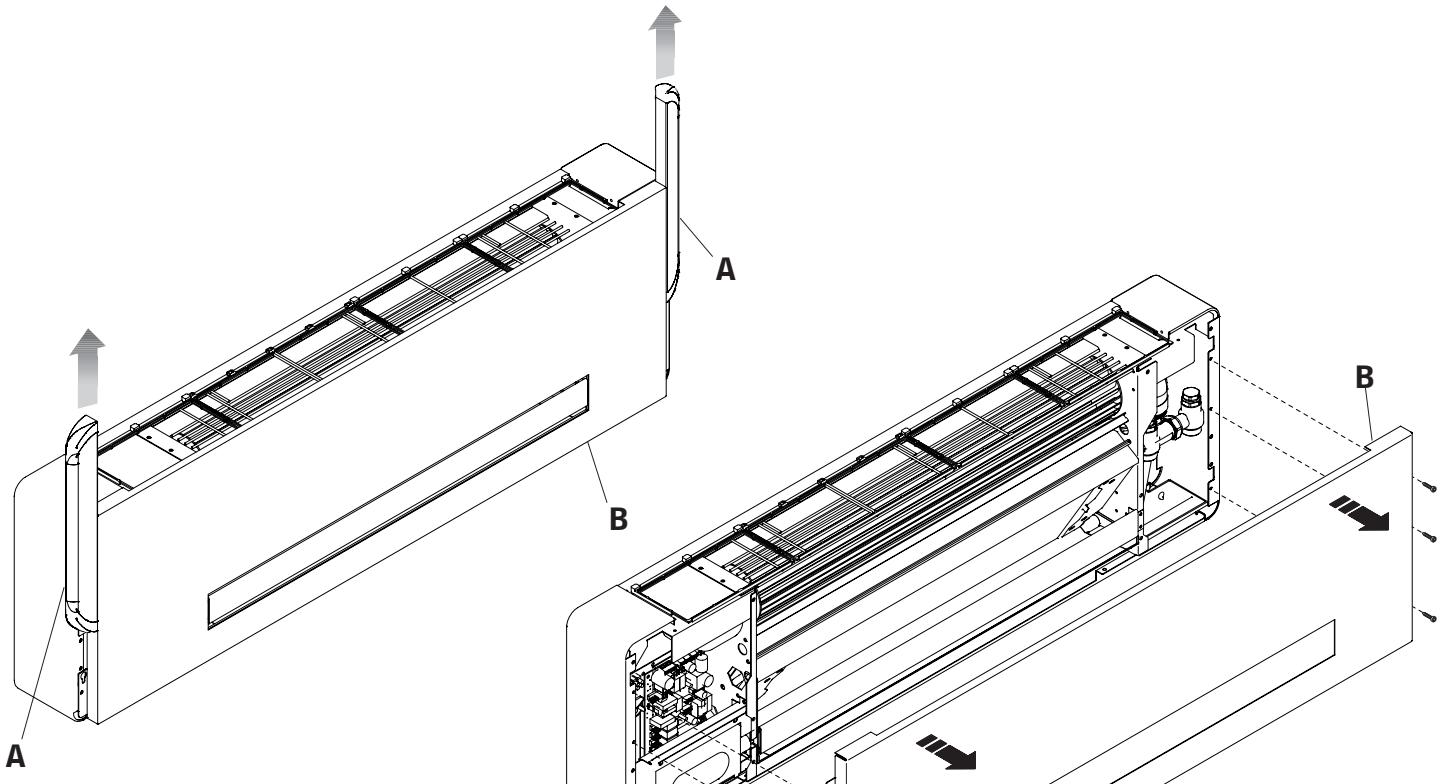
Per le descrizioni fare riferimento alle immagini illustrate di seguito.
1 Rimuovere i fianchetti sfilandoli verso l'alto;
2 Rimuovere le sei viti a testa esagonale presenti ai lati del pannello frontale per poter rimuovere il pannello frontale estetico;

A	FIANCHETTI
B	PANNELLO FRONTALE ESTETICO

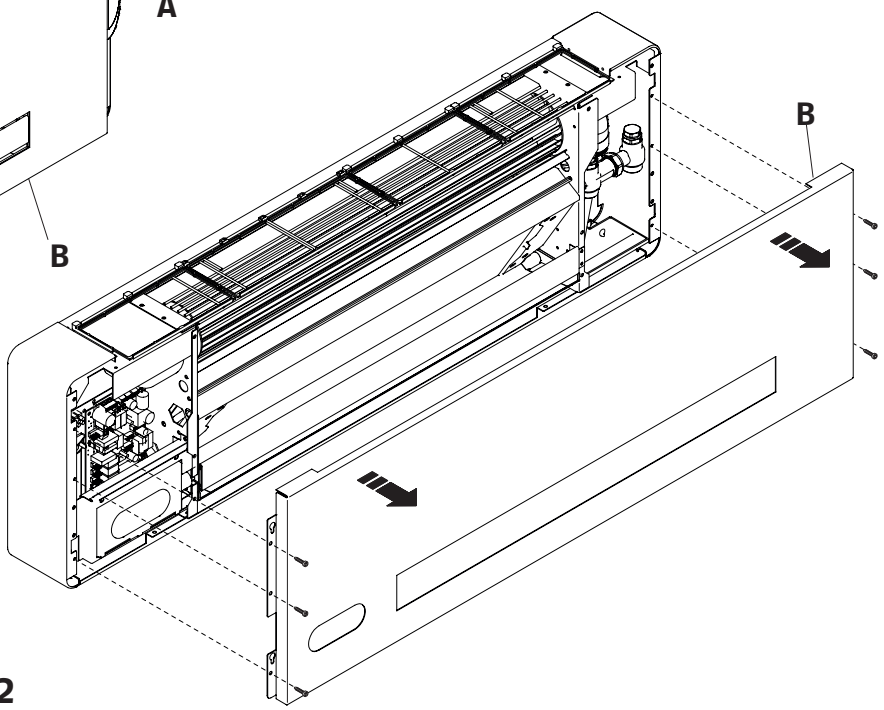
7 Opening of aesthetic parts for installation

For descriptions refer to the images shown below.
1 Remove the side panels by unthreading them upwards;
2 Remove the six hex screws on the side of the front panel to remove the aesthetic front panel;

A	SIDE PANELS
B	AESTHETIC FRONT PANEL



1



2

IT

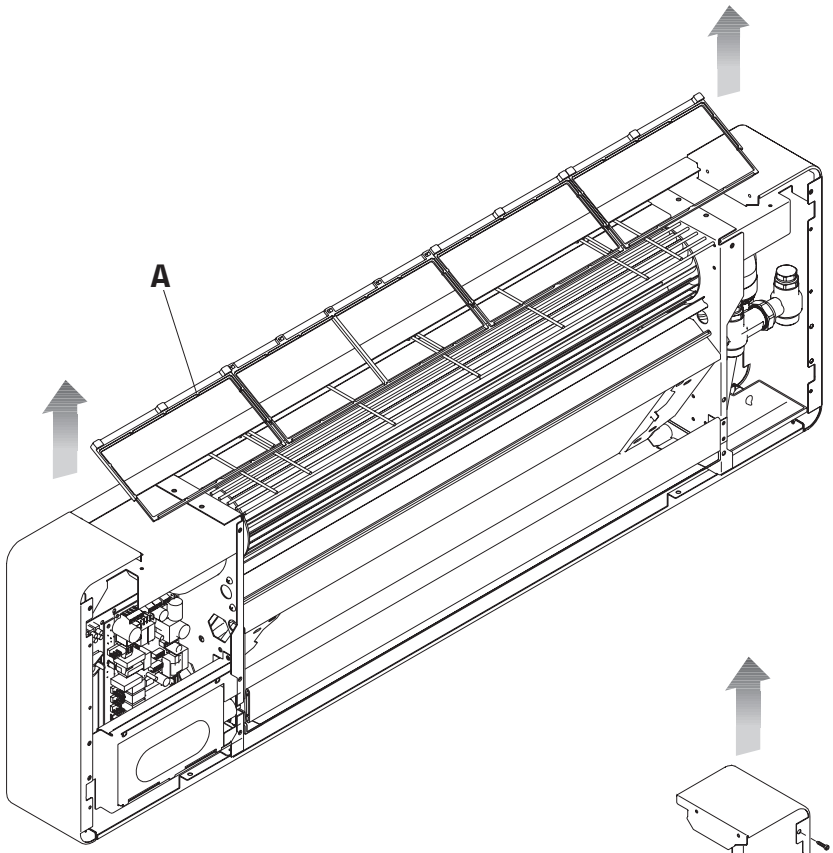
3 Ruotare i filtri e sollevarli;
4 Rimuovere la vite di fissaggio dei fianchi e sollevarli verso l'alto rimuovendo prima le due viti che fissano al fianco sinistro la struttura del display, se presente.

A	GRIGLIA SUPERIORE
B	FIANCHI LATERALI

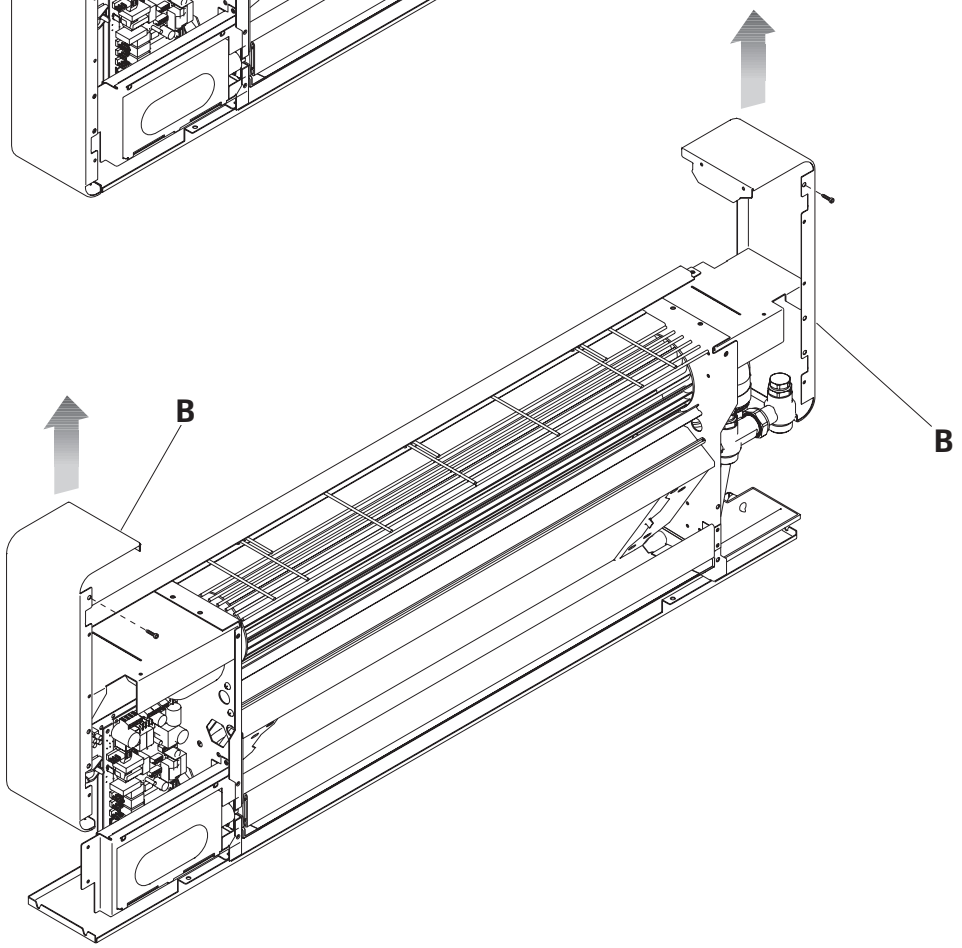
GB

3 Wheels and rise the filters;
4 Remove the fixing screws of side panels and the two screws that fix to the left panel the display framework, if present; lift the panels upwards.

A	UPPER GRILLE
B	SIDE PANELS



3



4

IT

8 Montaggio testina termostatica

Avvitare a fondo la testina termoelettrica al corpo valvola. Per facilitare le operazioni di montaggio, di riempimento e di sfiato dell'impianto anche in mancanza di tensione elettrica la testina termostatica viene fornita con una linguetta rossa che la mantiene aperta.

⚠ Togliere la linguetta rossa in fase di avviamento dell'impianto per evitare che la valvola rimanga sempre aperta.

⚠ Per il montaggio della testina non utilizzare utensili meccanici, ma esclusivamente le mani.

A	TESTINA TERMOELETTRICA
B	CORPO VALVOLA
C	LINGUETTA ROSSA

GB

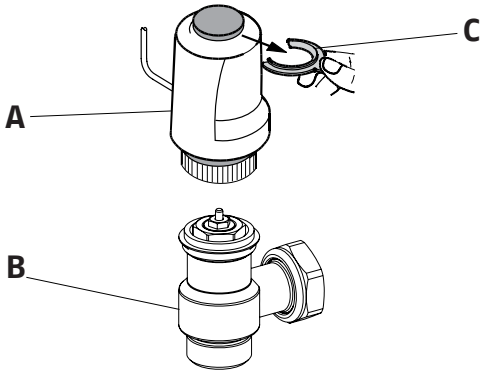
8 Mounting manual valve

Tighten the thermo-electric head to the valve body. To facilitate the system mounting, filling and venting operations, even without electric power, the thermostatic head is supplied with a red tab that keeps it open.

⚠ Remove the red tab in the start-up phase of the system to avoid that the valve is always open.

⚠ Do not use metallic tools for mounting the head, only bare hands to avoid damaging the components.

A	THERMO-ELECTRIC HEAD
B	VALVE BODY
C	SECURING RED TAB



9 Regolazione detentore

I detentori in dotazione ai kit idraulici permettono una regolazione in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Per una corretta regolazione e bilanciamento del circuito è necessario seguire la seguente procedura:

- Per mezzo di un cacciavite svitare ed estrarre il grano con intaglio presente all'interno della cava esagonale
- Chiudere la vite di regolazione utilizzando una chiave a brugola da 5 mm (A).
- Serrare la vite di regolazione e poi contrassegnare con una "X" il punto di riferimento per la regolazione (B).
- Allineare il cacciavite alla "X" (C). Quindi aprire con un numero di rotazioni secondo il diagramma "Perdite di carico vs. portata".

⚠ Il numero di giri si riferisce al grano micrometrico

Aprire la vite fino in battuta (D) con la chiave a brugola. Ora la preregolazione è stata impostata e non cambierà in caso di aperture e chiusure ripetute con la chiave a brugola.

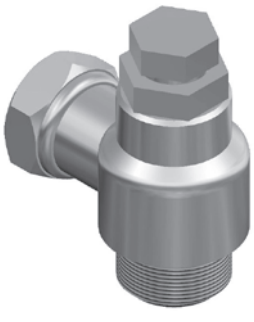
9 Lockshield adjustment

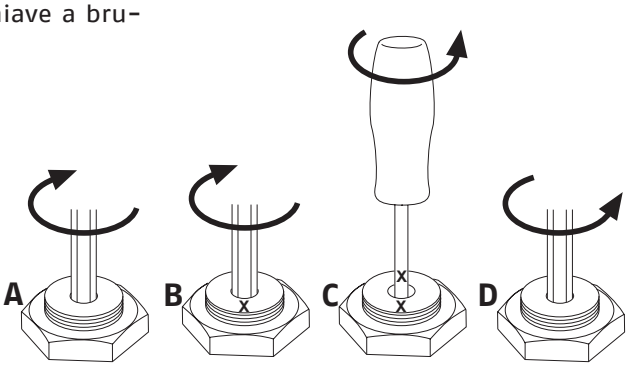
The lockshields supplied with the hydraulic kits provide an adjustment that balances the system load losses. To ensure a correct adjustment and balancing of the circuit, follow the procedure indicated below:

- With a screwdriver, loosen and remove the slotted grub screw inside the hexagonal head.
- Close the adjustment screw using a 5 mm Allen key (A)
- Close the adjustment screw then mark the reference point for the adjustment with an "X" (B).
- Align the screwdriver with the "X" (C), then open with a number of turns according to diagram "Pressure drops vs. flow rate".

⚠ The number of turns refers to the micrometric screw

Fully open the screw (D) with the Allen key. Now the preadjustment has been set and will not change if there are repeated openings or closings with the Allen key.



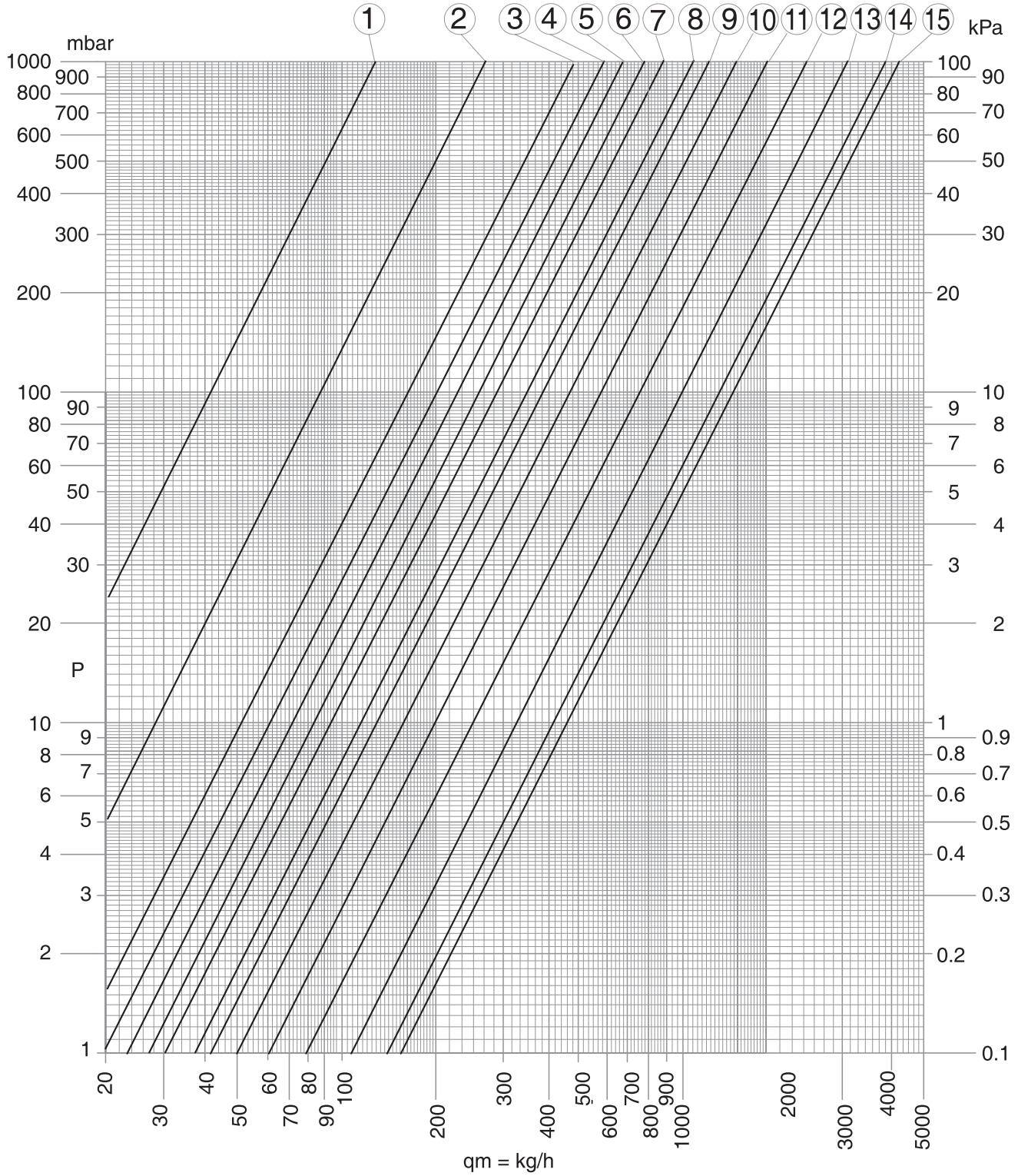


IT

Perdite di carico in funzione della regolazione del detentore presente in tutti i kit.

GB

Load losses based on the adjustment of the lockshield present in all kits.



POS.	1	2	3	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14	15
ADJ*	1 2/4	2	2 1/4	2 1/2	2 3/4	3	3 1/4	3 2/4	4	4 1/2	5	6	8	T.A.**
Kv	0.13	0.28	0.49	0.62	0.70	0,82	0,95	1,33	1,57	1,95	2,47	3,34	4,18	4,52

* Numero di giri
** Tutto aperto

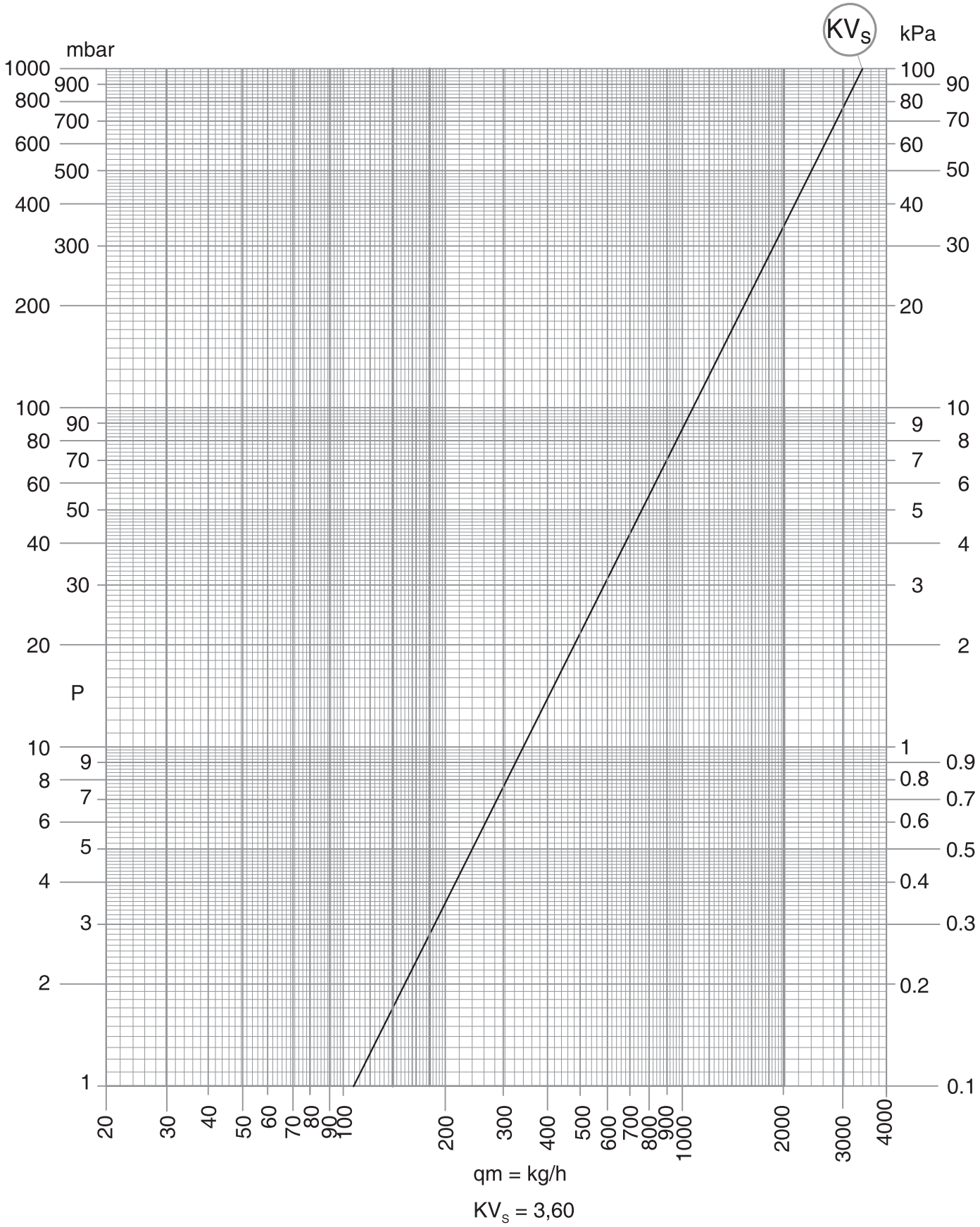
* Rpm
** Fully open

IT

GB

Perdite di carico in posizione tutta aperta valvola

Load losses in completely open position of valve



IT

10 Collegamenti

La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti.

Per effettuare i collegamenti:

- posizionare le linee idrauliche
- serrare le connessioni utilizzando il metodo "chiave contro chiave"
- verificare l'eventuale perdita di liquido
- rivestire le connessioni con materiale isolante

La valvola ed il detentore prevedono degli attacchi 3/4" Eurokonus. In dotazione all'apparecchio vi sono due adattatori piani per trasformare gli attacchi 3/4" Eurokonus in 3/4" GAS. In questo caso per la tenuta idrica delle connessioni filettate utilizzare canapa e pasta verde o nastro di teflon.

Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.

Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.

Evitare di stringere troppo per non danneggiare l'isolamento.

A	ADATTATORI
B	ISOLAMENTO CONNESSIONI

GB

10 Connections

The choice and sizing of the hydraulic lines must be made by an expert who must operate according to the rules of good technique and the laws in force.

To make the connections:

- position the hydraulic lines
- tighten the connections using the "spanner and counter spanner" method
- check for any leaks of liquid
- coat the connections with insulating material

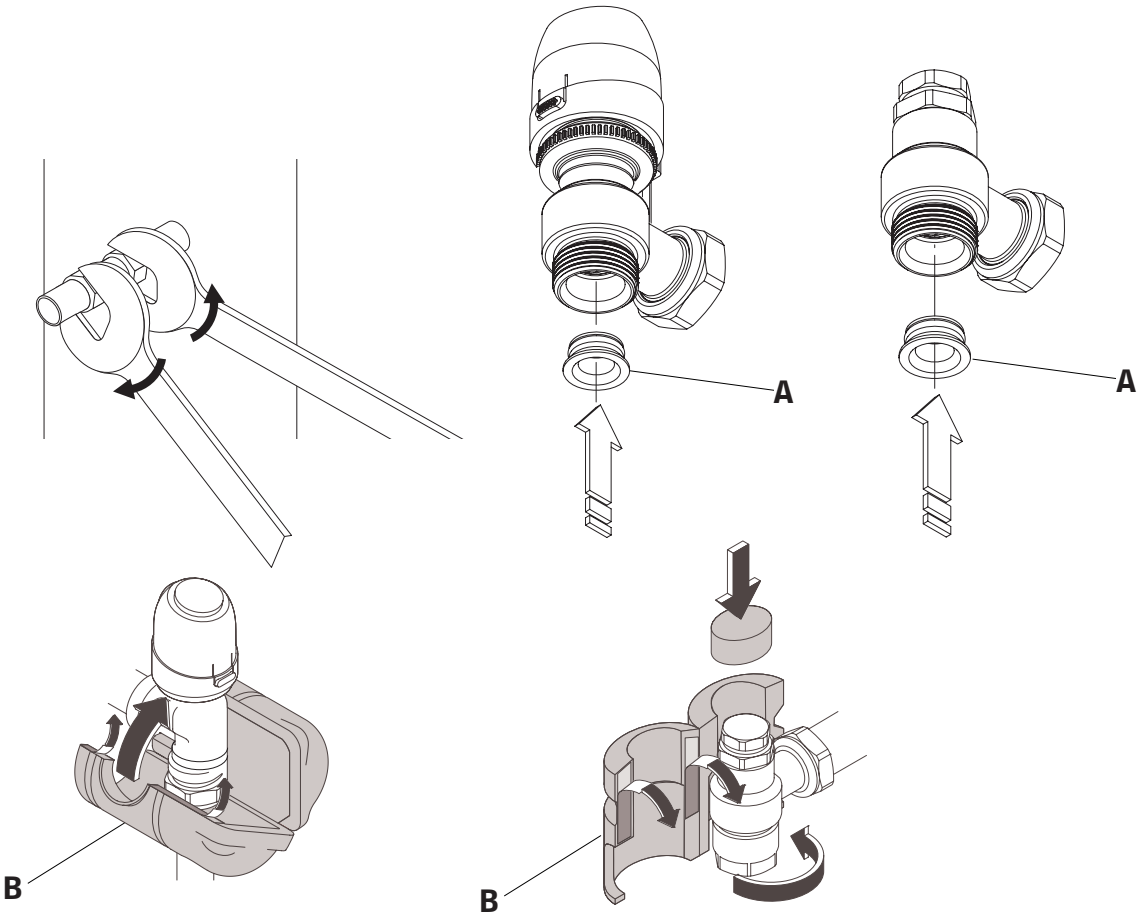
The valve and the lockshield provide 3/4" Eurokonus connections. Accompanying this unit there are two adapters to transform the 3/4" Eurokonus connections in 3/4" BSP. In this case use hemp and green paste or similar to seal the threaded connections or teflon tape.

The hydraulic lines and joints must be thermally insulated.

Avoid partially insulating the pipes.

Do not over-tighten to avoid damaging the insulation.

A	ADAPTERS
B	CONNECTIONS INSULATION COATING

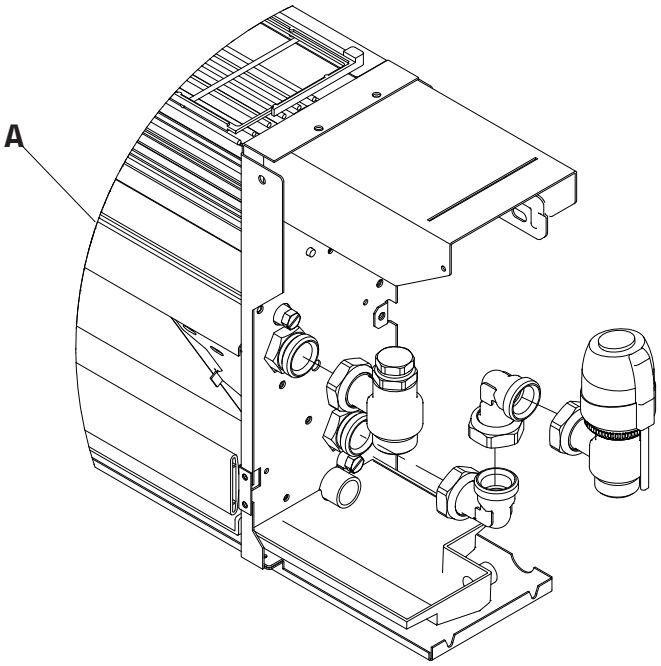


IT

11 Montaggio

Raccordarsi alla mandata e ritorno come in figura, con la mandata in alto;
Rispettare le prescrizioni per i collegamenti elettrici come da manuale Design Wall.

A	VENTILCONVETTORE
B	FORO DI INGRESSO CAVI ELETTRICI
C	MOTORE TERMOELETTRICO
IN	RACCORDO PER TUBAZIONE DI INGRESSO ACQUA
OUT	RACCORDO PER TUBAZIONE DI USCITA ACQUA



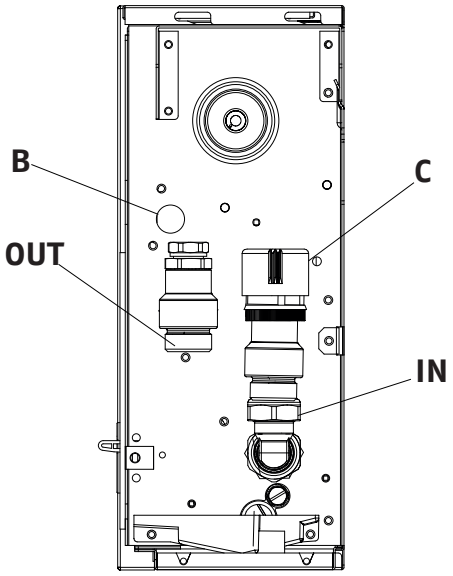
⚠ Il cavo elettrico di collegamento all'attuatore della valvola a 2 vie va fatto passare attraverso il foro B indicato in figura.

GB

11 Mounting

Connect the pipeline to the delivery and return lines as shown in the figure, with the delivery line at the top;
Comply with the requirements for electrical connections, as described in Design wall manual.

A	FAN COIL
B	ELECTRIC CABLE ENTRY HOLE
C	THERMOELECTRIC MOTOR
IN	WATER INLET PIPE FITTING
OUT	WATER OUTLET PIPE FITTING



⚠ The electrical wires pass through hole B in the figure.

Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.